

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ АКАДЕМИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ: ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ЛЕВЧЕНКО Виктория Вячеславовна – д-р пед. наук, проф., зав. кафедрой иностранных языков и профессиональной коммуникации. E-mail: levchenko_v2004@mail.ru

АГРИКОВА Елена Вячеславовна – преподаватель кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации. E-mail: elen.agrikova@yandex.ru

ВОРОНИНА Марина Анатольевна – ст. преподаватель кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации. E-mail: km29@bk.ru

Самарский национальный исследовательский университет им. акад. С.П. Королева, Самара, Россия

Адрес: 443086, г. Самара, Московское шоссе, д. 34

Аннотация. В статье представлен опыт организации работы по формированию навыков академической коммуникации у субъектов образовательного процесса. Авторы статьи выделили и описали педагогические условия, которые были реализованы путем создания лаборатории академического письма на базе кафедры иностранных языков и профессиональной коммуникации. Авторы акцентируют внимание на миссии, целях, принципах работы и организации деятельности лаборатории. Кроме того, в статье рассмотрена программа повышения академической грамотности, разработанная сотрудниками лаборатории для бакалавров, магистрантов, аспирантов, профессорско-преподавательского состава и научно-педагогических работников Самарского университета.

Ключевые слова: академическое письмо, лаборатория академического письма, навыки академической коммуникации

Для цитирования: Левченко В.В., Агрикова Е.В., Воронина М.А. Формирование навыков академической коммуникации: организация работы // Высшее образование в России. 2017. № 4 (211). С. 58–62.

Продолжая дискуссию о развитии академического письма в России, начатую в журнале «Высшее образование в России», обратимся к практике организации работы по обучению академической коммуникации в Самарском университете. На наш взгляд, комплекс вопросов обучения академическому письму следует рассматривать в контексте более широкой парадигмы, а именно, «академической коммуникации». Полагаем, что такой подход позволит полнее и содержательнее раскрыть суть процессов, которые происходят сегодня в отечественном высшем образовании. В научной литературе академическая коммуникация рассматривается в разных аспектах: как механизм распространения научных знаний через различные институты коммуникации [1];

как совокупность видов профессионального общения в научном сообществе [2]; как процесс информационного взаимодействия между учеными [3]. Мы предлагаем трактовать академическую коммуникацию как совокупность средств и видов распространения информации в академической среде; среди них центральное место занимает письмо. При этом, опираясь на мировой опыт методологии академического письма [4], важно учитывать педагогические условия, в которых предстоит внедрять новые подходы к обучению письму как на иностранном, так и на родном языках. Таким условием является прежде всего готовность субъектов университетской среды, с одной стороны, обучать (преподаватели, тьюторы, менеджеры и др.), с другой – обучаться

(студенты, слушатели, преподаватели и др.) [5]. Вторым важным условием мы считаем университетскую среду и процессы, связанные с формированием специфического академического контекста. Третьим условием, по нашему мнению, становится определение содержания особого вида коммуникативной компетенции, в основе которого лежат навыки, направленные на снятие барьеров академической коммуникации в глобальном контексте. Все эти условия послужили основой организации работы по созданию в вузе системы формирования навыков академической коммуникации.

В сентябре 2015 г. на кафедре иностранных языков и профессиональной коммуникации социально-гуманитарного института Самарского национального исследовательского университета им. С.П. Королева был запущен проект «Лаборатория академического письма». Для помощи в организации её работы была приглашена известный специалист в этой области Ив Элизабет Смит (США), которая поделилась своим опытом и предложила модель центра академического письма. Для открытия лаборатории была проведена подготовительная работа: разработано положение, в котором прописаны условия труда, требования, предъявляемые к тьюторам, регламент научной и научно-методической деятельности; определена кадровая структура лаборатории; разработан бизнес-план, в котором описаны шаги развития лаборатории на ближайшие три года; оборудована аудитория с необходимой технической базой; создана библиотека с учебной, научной литературой по теме на языке. Миссия лаборатории академического письма заключается в популяризации академического письма в системе высшего образования, а также в распространении практик научной коммуникации на иностранном языке.

Работа лаборатории организована на базе интернет-служб Google: GMail, Google Диск, Google Docs (Презентации, Документы, Таблицы, Формы), Google Ка-

лендарь, Google Hangouts, Google Сайт, Google+, YouTube. Для взаимодействия с потребителями услуг создана почта. Сайт информирует о прошедших и будущих событиях (семинарах, курсах, днях открытых дверей), служит площадкой для записи на индивидуальные консультации, а также для предоставления доступа к полезным информационным ресурсам в области академического письма. Слаженная, настроенная и организованная онлайн-работа позволяет сотрудникам экономить время и фокусироваться на конечном результате.

Первое педагогическое условие эффективной организации обучения академическому письму реализовывалось через отбор тьюторов, прошедших профессиональную подготовку в области академической коммуникации на иностранном языке объемом от 72 часов, т.е. знающих организацию научной, научно-методической работы в высшей школе и обладающих необходимыми знаниями, умениями и навыками для проведения консультаций и семинаров по теме академической и научной коммуникации. В обязанности тьюторов входит проведение индивидуальных консультаций и мастер классов для студентов (бакалавров, магистрантов и аспирантов), профессорско-преподавательского состава (ППС) и научно-педагогических работников (НПР) Самарского университета. Одновременно тьютор выполняет дополнительные функции технического ассистента, офис-менеджера, координатора мероприятий и координатора социальных сетей. Исследование ППС и НПР университета показало, что 92% опрошенных хотели бы получить консультации по написанию научных работ, 18% – посещать семинары и краткосрочные курсы повышения квалификации, а 25% – долгосрочные курсы повышения квалификации в лаборатории академического письма.

Для реализации второго педагогического условия, связанного с включением специфического академического контекста в университетскую среду, были выде-

лены следующие цели, основанные как на результатах проведенного опроса, так и на общих принципах организации подобных центров [4; 6; 7]:

- оказание помощи ППС и НПР университета в написании публикаций на иностранном языке;

- создание иноязычной среды для студентов, где они практикуют иностранный язык как в письменной, так и в устной формах;

- разработка и реализация курсов, семинаров и мероприятий, направленных на повышение грамотности в области научной коммуникации, для студентов и преподавателей.

Третье условие реализовано в разработанной программе повышения академической грамотности на всех научно-образовательных уровнях университета.

При разработке программы семинаров для студентов была учтена специфика иноязычного образовательного процесса в высшей школе: разный уровень владения иностранным языком, низкий уровень и/или отсутствие знаний об особенностях научного и академического дискурса, а также фиксированное количество часов, выделенных на освоение образовательной программы по иностранному языку. В Самарском университете по уровню знания иностранного языка выделяют две основные группы студентов: начальный и продвинутый. Перед началом каждого учебного года среди профессорско-преподавательского состава кафедры и студентов проводится опрос для выявления тем семинаров, направленных на развитие академической коммуникации. Выделенные темы инкорпорируются в рабочие программы, планы занятий и балльно-рейтинговые карты (БРК) по принципу «одна тема в семестр». Как правило, конечным результатом реализации программы повышения академической грамотности является создание продукта академической коммуникации. После участия в семинаре студенты выполняют задание, которое оценивается

преподавателями в баллах, учитываемых в БРК. Сумма баллов, отводимая на выполнение того или иного задания, определяется при создании фонда оценочных средств. Так, в 2016–2017 учебном году для студентов-бакалавров начального уровня владения иностранным языком были выделены следующие темы: резюме, личное письмо, официальное письмо и доклад для конференции. Для студентов продвинутого уровня были предложены такие темы, как резюме, официальное письмо, эссе и публичное выступление. Магистрантам и аспирантам тьюторы предлагали следующие темы: официальное письмо, публичное выступление, доклад (для конференции), научное эссе, написание проектной заявки, стиль оформления статьи (APA Style), плагиат, особенности англоязычного научного синтаксиса.

На данный момент сотрудники лаборатории руководствуются следующим алгоритмом при создании программы повышения академической грамотности среди студентов: разработка ежегодного плана семинаров; разработка семинаров и фонда оценочных средств; проведение семинаров; организация работы студентов над продуктом; представление продукта преподавателям; оценивание продуктов; исследование потребностей и получение обратной связи от студентов; формирование плана на будущий год.

Таким образом, ключевыми стратегиями при разработке программы повышения академической грамотности для студентов являются:

- выявление потребностей студентов (посредством опросов и получения обратной связи);

- выделение места и часов в образовательных программах;

- повышение узнаваемости лаборатории и создание дружественной академической атмосферы для студентов.

Для студентов (бакалавров, магистрантов и аспирантов), ППС и НПР Самарско-

го университета сотрудники лаборатории проводят также индивидуальные консультации. Эта услуга оказывается на постоянной основе и заключается в том, чтобы повысить уровень публикуемого или презентуемого материала на иностранном языке. Автор готовит и представляет материал на иностранном языке; тьютор проводит предварительную проверку материала на семантическое, синтаксическое, стилистическое, лексическое соответствие международным стандартам. Во время проведения консультации тьютор и автор обсуждают замечания и делают поправки в тексте. Важно, что тьютор не исправляет ошибки, а указывает на них, предоставляя возможность автору самому улучшить свою работу.

Помимо индивидуальных консультаций в программу для НПР и ППС университета включены следующие мероприятия:

- регулярные (один раз в месяц) краткосрочные семинары по темам академической и научной коммуникации для преподавателей различных дисциплин;

- курсы повышения квалификации.

За период действия лаборатории около трехсот преподавателей и сотрудников университета посетили семинары, организованные тьюторами. Кроме того, были успешно завершены две программы подготовки тьюторов. Более пятисот студентов стали активными участниками семинаров. Сейчас в университете ведётся работа по стандартизации требований по академическому письму в рамках дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык в профессиональной коммуникации», «Основы академической коммуникации» и др.

Полагаем, что благодаря взаимодействию на уровне университетов удастся решить многие проблемы и получить новые успешные практики по формированию навыков академической коммуникации.

Литература

1. Решетникова Е.В. Научные коммуникации: эволюция форм, принципов организации. URL: <https://sibsutis.ru/upload/publications/9b3/uxofvfwfphpyfwz%20nl-cieeuqkvzohdcszshcvdi.pdf>
2. Мирский Э.М., Барботько А.М., Войтов В.А. Научная коммуникация: традиционные структуры и новые средства // Труды Института системного анализа Российской академии наук. 2010. Т. 55. С. 155–171.
3. Шеннон К. Математическая теория связи. Работы по теории информации и кибернетике: Пер. с англ. М.: Изд-во иностр. лит., 1963. С. 243–246.
4. Короткина И.Б. О «дорожных картах», «рейтинговой лихорадке» и академическом письме // Высшее образование в России. 2017. № 1 (208). С. 15–24.
5. Левченко В.В. Теоретико-методологические основы обучения академическому письму на английском языке научно-педагогических работников // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2015. № 7 (129). С. 183–185.
6. Базанова Е.М. Лаборатория научной коммуникации: российский опыт // Высшее образование в России. 2015. № 8–9. С. 135–143.
7. Короткина И.Б. Университетские центры академического письма в России: цели и перспективы // Высшее образование в России. 2016. № 1. С. 75–86.

Статья поступила в редакцию 12.03.17.

Принята к публикации 20.03.17.

DEVELOPMENT OF ACADEMIC COMMUNICATION SKILLS: METHODS OF WORK ORGANIZATION

Victoria V. LEVCHENKO – Dr. Sci. (Education), Assoc. Prof., the head of Modern Languages and Professional Communication Department, e-mail: Levchenko_v2004@mail.ru

Elena V. AGRIKOVA – teacher of Modern Languages and Professional Communication Department, e-mail: elen.agrikova@yandex.ru

Marina A. VORONINA – senior teacher of Modern Languages and Professional Communication Department, e-mail: km29@bk.ru
Samara National Research University, Samara, Russia
Address: 34, Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russian Federation

Abstract. The article reflects the experience of the work organization that is aimed at development of academic communication skills at Samara University. The authors highlighted and described the necessary pedagogic conditions that were applied by creation of Samara Academic Consultancy Center based on Modern Languages and Professional Communication department, Samara University. The authors paid special attention to the mission of the center, its objectives, and principles of work and activity of the organization. Moreover, the article shows the schedule of academic skills development for each university level (bachelors, masters, post-graduate students and teaching staff) that was developed by the tutors of Samara Academic Consultancy Center.

Keywords: academic writing, writing center, Samara Academic Consultancy Center, academic communication skills

Cite as: Levchenko, V.V., Agrikova, E.V., Voronina, M.A. (2017). [Development of Academic Communication Skills: Methods of Work Organization]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia. No. 4 (211), pp. 58–62 (In Russ., abstract in Eng.)

References

1. Reshetnikova, E.V. *Nauchnye kommunikatsii: evolyutsiya form, printsipov organizatsii* [Scientific Communication: the Evolution of Forms, Principles of Organisation]. Available at: <https://sibsutis.ru/upload/publications/9b3/uxofwfwphpyfwz%20nlcieuzqkvzohdcsxszhcvdi.pdf> (In Russ., abstract in Eng.)
2. Mirskii, E.M., Barbot'ko, L.M., Voitov, V.A. (2010). [Scientific Communication: Traditional Structures and New Methods]. *Trudy Instituta sistemnogo analiza Rossiiskoi akademii nauk* [Institute of System Analysis of Russian Academy of Science]. Vol. 55, pp. 155–171. (In Russ., abstract in Eng.)
3. Shannon, Cl.E. (1963). [A Mathematical Theory of Communication. Works on Information Science and Cybernetics]. Transl. from Eng. Moscow: Izdatel'stvo inostrannoi literatury, pp. 243–246.
4. Korotkina, I.B. (2017). [On “Road Maps”, the ‘Ranking Rush’ and Academic Writing]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia. No. 1 (208), pp. 15–24. (In Russ., abstract in Eng.)
5. Levchenko, V.V. (2015). [Theoretical and Methodological Basis of Teaching Academic Staff of Academic Writing in English]. *Vestnik Samarskogo universiteta* [Vestnik of Samara University]. No. 7 (129), pp. 183–185. (In Russ., abstract in Eng.)
6. Bazanova, E.M. (2015). [Laboratory of Scholarly Communications: Russian Perspective]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia. No. 8–9, pp. 135–143. (In Russ., abstract in Eng.)
7. Korotkina, I.B. (2016). [University Writing Centers in Russia: Goals and Prospects]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia. No. 1, pp. 75–86. (In Russ., abstract in Eng.)

*The paper was submitted 12.03.17.
Accepted for publication 20.03.17.*